

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziecie ofiarować* niczego, co ma wadę, ponieważ nie wyjedna wam to przychylności.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziecie ofiarować niczego, co ma wadę, ponieważ taka ofiara nie wyjedna wam przychylności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziecie ofiarować niczego, co ma wadę, bo nie zostanie przyjęte od was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Coby miało na sobie wadę, ofiarować nie będzie; bo nie będzie przyjemne od was.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśliby miał wadę, nie ofiarujecie ani będzie przyjemno.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żadnego zwierzęcia ze skazą nie będziecie składać w ofierze, bo to nie byłoby od was przyjęte.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nic, co ma wadę, nie składajcie w ofierze, gdyż przez to nie zyskacie upodobania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie składajcie w ofierze żadnego zwierzęcia, na którym jest jakakolwiek skaza, gdyż nie zostanie od was przyjęta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie możecie składać na ofiarę żadnego zwierzęcia, które ma wadę na ciele, gdyż nie zostałaby przyjęta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziecie składali na ofiarę sztuk mających wadę, bo wtedy Jahwe nie będzie wam życzliwy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie przybliżycie oddając żadnego [zwierzęcia], które ma wadę cielesną, bo nie będzie przyjęte [przez Boga] dla was.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Все, що лиш матиме в собі ваду, не принесуть Господеві, бо не буде прийняте від вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie będziecie przynosili tego, co ma na sobie wadę, bo to nie uzyska dla was upodobania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niczego, co ma wadę, nie wolno wam składać, gdyż to nie zjedna wam uznania.

¹⁾ G dod.: Panu.

²⁾ <x>30 21:17-24</x>; <x>40 28:16</x>; <x>40 29:39</x>